

ROLDE
DE ESTUDIOS ARAGONESES

MEMORIA DE ACTIVIDADES

2019

Rolde

Revista de Cultura Aragonesa



aragón contemporáneo

ac



En 2019, Rolde de Estudios Aragoneses ha proseguido con entusiasmo la dinámica del año anterior, en el que se habían alumbrado no pocas iniciativas editoriales (varias de ellas en colaboración con otras entidades). Ello nos ha permitido mostrar proyectos en numerosas presentaciones, actos públicos... que permitieron hacer visibles nuestros esfuerzos por crear cultura aragonesa, y por compartirla. Esta vista atrás nos brinda también la ocasión de mostrar nuestro agradecimiento a **dos personas muy queridas** que se fueron en los primeros meses del año. A ellos dedicamos los primeros párrafos de esta memoria anual.



Gonzalo Borrás, un sabio en el sentido literal del término. Historiador del arte, especialista mundial en mudéjar, defensor del patrimonio, maestro de generaciones enteras de docentes, investigadores y divulgadores, hombre comprometido con multitud de iniciativas culturales y sociales... Gonzalo formó parte de esa generación vinculada a *Andalán*, de la que Rolde de Estudios Aragoneses, desde su nacimiento en 1977, se sintió heredera. Socio de REA desde la década de 1990, Gonzalo colaboró con nuestra asociación, de cuyo Comité de Honor era miembro.

Gonzalo falleció el 27 de febrero de 2019, y pocas semanas después, el 22 de marzo, **Chesús Bernal** dejaba un enorme vacío en nuestros corazones. Profesor, investigador, lingüista, impulsor desde la izquierda de un aragonesismo que rompió moldes, defensor de un concepto de la política al servicio de la ciudadanía, apasionado por la cultura aragonesa, hombre comprometido, vehemente, honesto y generoso. Puso lo mejor de sí mismo, su capacidad de trabajo, su creatividad e imaginación, al servicio de Rolde de Estudios Aragoneses desde los primeros años de vida de esta asociación. Chesús formó parte, en diferentes momentos, de la Junta Directiva de REA y del Consejo de Redacción de la revista *Rolde*, en cuyas páginas fue firma asidua



Chesús mostró su inquietud por la poesía (a la derecha, una muestra), desplegó sus conocimientos sobre las lenguas occitana y aragonesa, tradujo textos, redactó editoriales y preámbulos a otras colaboraciones, planteó estimulantes opiniones sobre cultura y política (acerca del Estatuto de Autonomía y del aragonesismo de izquierda), publicó entrevistas... y fue autor, con Francho Nagore, de la edición del *Diccionario Aragonés* (anónimo del siglo XIX) que nuestra asociación publicó en 1999 tras recuperar ese original para el patrimonio aragonés.

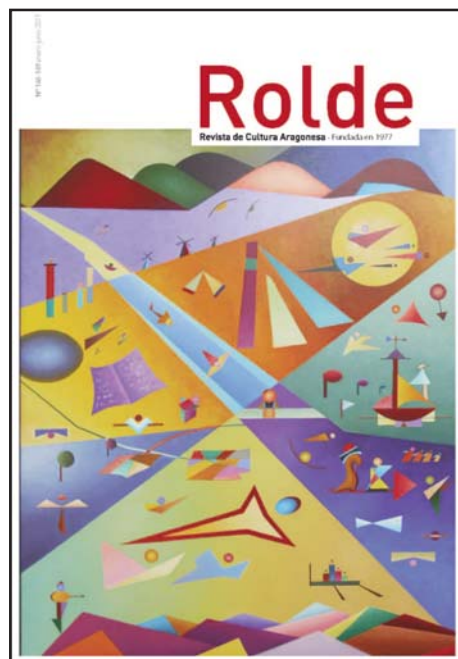
CUTIANA IBERNADA

*Diyas parellos,
diyas identicos,
diyas monotonos de murria
y de bexetatiba bida reflexa.
Asinas son toz os mios diyas
dende que t'en fuës.
L'aire s'en leba
y traye a plebida
à o suyo conziato,
y dengún no li dize
ista boca ye de yo.
Y plebe.
Y espaza.
Y plebe.
Siempre boiras enzima de yo,
siempre a tardada grisenca.
No bi-ha maitíns,
no bi-ha rebellar,
no bi-ha meyodiyas de goyo.
Siempre a tardada ibernál.
Y tú t'en fuës.
Y no bi-tornarás.
Y os diyas siempre difuminaus:
no tornarán o sol ni a primavera,
ya no suenio con a chobena fresca
d'o gasón n'a galta.
«MAÑANA
—ascuito n'a radio
entre qu'escribo—
EL DIA ESTARA NUBOSO
Y SE PRODUCIRAN PRECIPI-
[TACIONES
CON CHUBASCOS DISPER-
[SOS».*

Chesús G. Bernal, 1979

A Gonzalo y a Chesús dedicábamos el editorial de la entrega primavera de **Rolde. Revista de Cultura Aragonesa**, con portada de Joaquín Ferrer Guallar, *Ferguar*. En las primeras páginas de ese **número 168-169** de *Rolde*, José-Tomás Velasco reconstruía la formación del fondo documental de la Guerra Civil en Aragón (Archivo de Salamanca). La atención a la música se planteaba a través de una entrevista de Javier Aguirre al polifacético Paco Medina, y desde el recuerdo (por Octavio Gómez-Milián) de uno de los grupos más originales en la historia del pop aragonés (El Niño Gusano) y de su líder Sergio Algora. La obra del escritor zaragozano Gabriel García Badell era glosada por Olga Pueyo y José Antonio Val recuperaba la figura del gran pintor de Albalate del Arzobispo Juan José Gárate. Dentro, también, de las artes plásticas, Alberto Carrera Blecua era recordado por Manuel Pérez-Lizano a través de cuatro catálogos únicos e inéditos concebidos por el prolífico pintor oscense.

La revista incluía un recorrido por el norte de la provincia de Zaragoza y recomendaba la exposición dedicada al fondo del fotógrafo italiano afincado en Huesca Rodolfo Albasini. La creación literaria corría a cargo de Jorge Cortés (narrativa) y Angélica Morales (poemas), con textos ilustrados, respectivamente, por Somi Herrero y José Manuel Ubé. El número se cerraba con aproximaciones a las obras pictóricas de Ferrer Guallar (por Víctor Juan) y de Paco Simón (por Fernando Sanmartín).



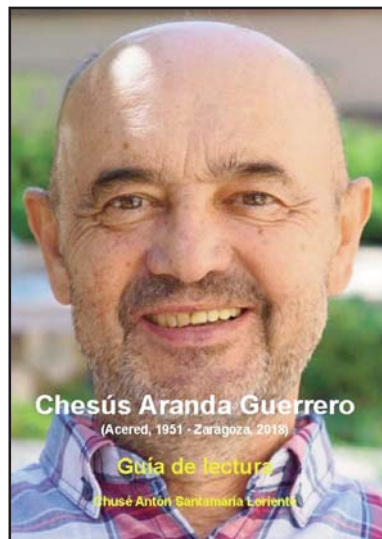
Una obra de Lita Cabellut daba portada al **número 170-171 de Rolde**, cuyo editorial protagonizaba Santiago Ramón y Cajal. Tras él, Pascual Miguel buceaba en la toponimia y la historia de la ciudad de Calatayud, y Fico Ruiz recuperaba la figura del zaragozano Mariano Goybet, de peculiar trayectoria en el Ejército francés, para dar paso a la presencia de Miguel Labordeta: una aproximación a su vida y a su obra (por Antonio Ibáñez) y un guion de corto inspirado en él (por Juan Carlos Ferrer),



recordaban al gran poeta aragonés tras cumplirse medio siglo de su muerte. Desde Valencia, José María de Jaime glosaba la presencia aragonesa en las Fallas, con especial acento en la figura de José Antonio Labordeta. Además, Luar Aguirre entrevistaba a Pepe Paz, activista de los movimientos sociales y de la lucha por los derechos LGTBI, y las vanguardias zaragozanas de las décadas centrales del siglo XX eran exploradas por Alejandro Ratia.

Este número de *Rolde* incluía dos recorridos por el patrimonio y la cultura de algunas comarcas de la provincia de Zaragoza y recomendaba la muestra fotográfica de José Manuel Navia (*Alma Tierra*) ofrecida en la Sala de Exposiciones de la Diputación de Huesca. Irene Vallejo y Lina Vila nos regalaban un canto a la literatura y a la belleza en «Páginas de viento» (pregón de la Feria del Libro de Zaragoza a cargo de la primera, ilustrado por la segunda). La creación literaria y artística se completaba a cargo del poeta y pintor José Antonio Conde y del escritor Antón Castro, quien escribía en torno a la obra de la portadista Lita Cabellut.

En julio, el **boletín digital Garbas** dio cuenta de la actividad de nuestra asociación en la primera mitad de 2019. Esa difusión se sumó a las noticias publicadas en nuestra web, amplificadas por correo electrónico y mediante una activa difusión en redes sociales a través de nuestras cuentas de twitter y facebook.



En cuanto a otras **PUBLICACIONES**, el catálogo de 2019 se abrió en el mes de febrero, coincidiendo con el Día Internacional de la Lengua Materna, con la edición no venal de la **Guía de lectura dedicada a Chusé Aranda**, en libre acceso en nuestra web. Chusé Antón Santamaría analiza la obra literaria de este gran escritor en lengua aragonesa, proponiendo actividades en el aula sobre su creación poética y narrativa. Esta sencilla y breve guía se une a las que, con idéntico fin, fuimos editando en años anteriores, en recuerdo a las obras de Santiago Román, Roberto Cortés, Ánchel Ramírez y Chuana Coscujuela.

En **Los espacios verdes en la Zaragoza del siglo XIX. Patrimonio de ayer y de hoy** (colección «Cuadernos de Cultura Aragonesa»), **Laura Ruiz Cantera** recorre la Zaragoza decimonónica abordando la historia de los principales espacios verdes de la capital aragonesa, de los que hoy día perviven y también de aquellos que han desaparecido. Este libro, editado en el marco de un proyecto que REA comparte con el Observatorio Aragonés de Arte en la Esfera Pública (Universidad de Zaragoza), da a conocer un patrimonio que normalmente pasa desapercibido ante la mirada del ciudadano, y pone en valor los espacios verdes públicos en el contexto patrimonial zaragozano como un bien cultural digno de ser preservado.



Laura Ruiz nos acompañó el 23 de abril con *Los espacios verdes...*, que se presentó en la librería zaragozana Antígona el 21 de mayo con Jesús Pedro Lorente, Julia Millán, Isabel Yeste y Carlos Serrano (foto 1). Su autora firmó ejemplares en la Feria del Libro de Zaragoza (junio, foto 2), y de nuevo tuvo presencia en la Feria del Libro Aragonés del zaragozano barrio de La Almozara (septiembre, con Fabián Biel, foto 3) y en las III Jornadas Culturales «Bonifacio García Menéndez» de Gallur (octubre, con el concejal de Cultura Carlos Gracia).



1



2



3

■ Ejercicios de iniciación a la lengua aragonesa



Este año también hemos participado en dos interesantes propuestas destinadas a ampliar el conocimiento y socialización del idioma aragonés que, además de su versión impresa, cuentan con acceso on line gratuito a sus contenidos. En ambos casos se ha contado con el apoyo de la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón.

Ejercicios de iniciación a la lengua aragonesa, confeccionado a partir de la obra coral *El aragonés, una lengua románica* (REA-CFA, 2013), es una estupenda herramienta para quienes deseen empezar a familiarizarse con ese elemento vivo del patrimonio aragonés que es nuestro viejo idioma romance. Este material tiene habilitado **libre acceso en nuestra web** (y también en la **web de la Dirección General de Política Lingüística**).

Impresos y formularios en aragonés ta particulars, interpresas y conzellos, concebido también como proyecto colectivo, contiene pautas y modelos bilingües de documentación relacionada con empresas, ayuntamientos y con el uso cotidiano de la lengua aragonesa como elemento de socialización. La web institucional del Gobierno de Aragón lenguasdearagon.org ofrece la edición on line del libro y los formularios descargables de forma independiente.



Una estrecha relación con la lengua aragonesa guarda también nuestra última entrega de la colección Salvachinas: **Qué buen sentir! Mosica e mosicos de por astí**, con textos de **Ángel Vergara** e ilustraciones de **Mila Dolz**. Este libro bilingüe castellano-aragonés, publicado en coedición con Aladrada, acerca un poco a todos los públicos, pero sobre todo a los más jóvenes, el amplio universo de las músicas de tradición popular en Aragón, con los ojos de unos chavales que ven su entorno con sorpresa y naturalidad.

Con apoyo en enlaces que nos permiten acceder a recursos audiovisuales y grabaciones sonoras en línea, *Qué buen sentir!* introduce la música popular aragonesa de una forma amena, dinámica e interactiva. Todo ello nos permite conocer mejor los fundamentos de nuestro patrimonio musical, que lo es de todos.

Cuando, en aragonés, se dice de una música que «fa buen sentir» es que da gusto escucharla. Todas las músicas bien hechas «fan buen sentir».

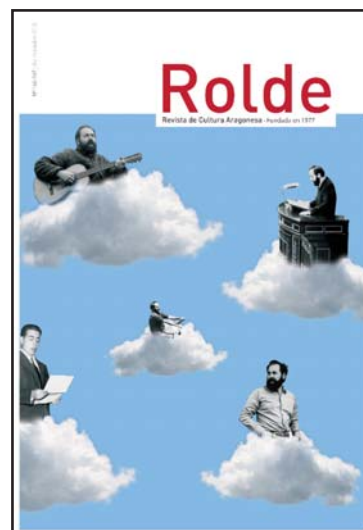
Cuan, en aragonés, se diz d'una mosica que «fa buen sentir» ye que fa goyo ascuitar-la. Todas as mosicas bien feitas fan buen sentir.

Qué buen sentir! se presentó en la **Feria del Libro Aragonés de Monzón** el 8 de diciembre, con la actuación de **La Chaminera**. En las primeras semanas de 2020 proseguirá su difusión.

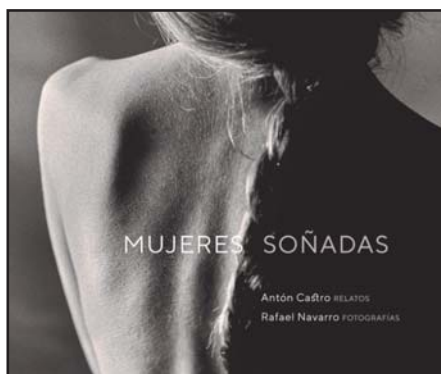


La intensa producción editorial de los últimos meses de 2018, y los proyectos generados en 2019 han propiciado una apretada agenda de **ACTOS VINCULADOS A LA PRESENTACIÓN DE PUBLICACIONES PROPIAS**. Además de los actos relacionados con el libro *Espacios verdes...* que ya hemos relatado, tenemos varios más que destacar.

El 22 de enero, primer aniversario, de la muerte de **Emilio Gastón**, el zaragozano Palacio de Armijo acogió la presentación de nuestro número de *Rolde* dedicado al abogado, diputado constituyente, primer Justicia del Aragón contemporáneo, poeta, escultor, hombre comprometido y, en fin, amigo. El Justicia Ángel Dolado otorgó un sello personal a la hospitalidad de la institución, y dio paso a las intervenciones de M. Carmen Gascón (compañera inseparable de Emilio), Miguel Martínez Tomey (presidente de REA) y Javier Aguirre (coordinador de *Rolde*).



Las palabras que llenaron de sentimiento la abarrotada sala Juan de Lanuza, los acordes del guitarrista Stoyan Paskov Kostadinov (del Conservatorio de Zaragoza)... propiciaron una atmósfera de recuerdo cariñoso, de amistad y gratitud en la que Emilio estuvo presente. La despedida del acto, con el «Canto a la Libertad», nos trajo el recuerdo de José Antonio Labordeta y de su amistad inmortal con Emilio.



El 5 de febrero, la sala Pilar Sinués del Paraninfo de la Universidad de Zaragoza se quedó pequeña para la presentación de **Mujeres soñadas** (de nuestra colección «Los Sueños», con fotos de **Rafael Navarro** y textos de **Antón Castro**. Pepe Melero fue dando paso a los autores, a quienes acompañaron Ana Bendicho y Cristina Grande. La cálida voz de Sara Comín y la guitarra de Jose Luis Arrazola, con una lectura a cargo de Jaime Garcia Machín, amenizaron el acto.

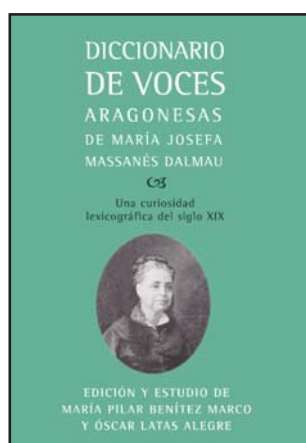


Rafael y Antón también nos acompañaron en el Día y Feria del Libro de Zaragoza con *Mujeres soñadas*, que el 14 de septiembre fue protagonista de una sesión del proyecto **Archivo de Sueños**, programado por Ricardo Calero en **Fuendetodos**, con la presencia de Fernando Sanmartín junto a los autores.

El 15 de febrero, El Sótano Mágico acogió la presentación del libro ***Magos aragoneses en el siglo XX***. Los autores Pepe Lirrojo y Pepín Banzo fueron anfitriones en este magnífico espacio zaragozano, donde tuvimos el privilegio de compartir un buen rato con el mentalista Greca (que actuaba este fin de semana en el Sótano) y con algunos de los protagonistas del libro: grandes magos aragoneses, reconocidos internacionalmente, creadores de ilusión: Jesús Relancio, Javier Machetti y Javier Antón.



Más tarde, en la primavera, Pepe y Pepín firmaron ejemplares durante el 23 de abril y en la Feria del Libro de Zaragoza.



El ***Diccionario de voces aragonesas de María Josefa Massanés*** fue presentado en la Biblioteca Universitaria de Zaragoza el 7 de marzo. **Pilar Benítez y Óscar Latas** estuvieron acompañados por Pilar Bernad, Ramón Abad y José Ignacio López. Los asistentes pudieron disfrutar, de la mano de Ángel Vergara, de una visita guiada a la exposición «L'aragonés, un patrimonio común» (en la que REA colaboró cediendo material y documentación).



Pocas semanas después, el 1 de abril el libro fue presentado (con José I. López y Chulia Ara) en Huesca/Uesca, en el salón de actos del Instituto de Estudios Altoaragoneses. Pilar y Óscar estuvieron

además en la celebración zaragozana del Día del Libro, en las Ferias de Huesca (con Chusé Inazio Nabarro) y Zaragoza, y en la Feria del Libro Aragonés en Monzón.





A lo largo de 2019, un proyecto poético-musical de envergadura y emotividad ha alegrado los sentidos de los cientos de personas que, tras su estreno en Monzón en diciembre de 2018, asistieron a los conciertos de presentación de **Cadenzias** en Barcelona, Zaragoza, Huesca y L'Aínsa. Y sigue alegrando los de quienes leen y escuchan los contenidos escritos y musicales de este libro-disco.

Cadenzias es un homenaje a la obra y a la

trayectoria de **Ànchel Conte**: pionero en la dignificación literaria de la lengua aragonesa, promotor de iniciativas, activista cultural, investigador y hombre comprometido... Pero refleja también la confluencia de inquietudes de REA y de Os Chotos y es, sobre todo, un proyecto coral que rebosa cariño y calidad.

Todo ello está en los textos en los que Mariví Broto, Marcos Callau, Antón Castro, Mariano Coronas, Nacho Escuin, Lluís-Xavier Flores, Àngel Guinda, Marina Heredia, Nacho López Susín, José Luis Melero, Severino Pallaruelo, Antonio Pérez Lasheras, Roberto Serrano y Chusé Raúl Usón desgranar recuerdos personales, análisis y memoria de lecturas de la obra de Ànchel... Y está en las canciones creadas a partir de su poemario de la mano de **Os Chotos** (Dani Beltrán, Dani Caracola, Kike Ubieto, Miguelé Abadías y Santi Manresa), en las que el folk aragonés incorpora sonoridades de jazz, bossa-nova, blues, ragtime, balada, ranchera... con la participación de Luis Felipe Alegre, Luismi Bajén, Marta Casas, Andrés Castro, Eugenio Gracia, María José Hernández, Arturo Mahiques, Richi Martínez, Joaquín Pardinilla, Paco Paricio, Àngel Petisme, Roberto Serrano, Àngel Vergara y Diego Zaldívar.



Otro título editado a finales del año anterior tuvo una presentación durante 2019. El 10 de agosto, en

La Codonyera, por iniciativa de José Miguel Gràcia, varios amigos se reunieron en torno al libro de **Artur Quintana** *La Vall de Balat. Memòria de l'Aragó (1948-2017)*.

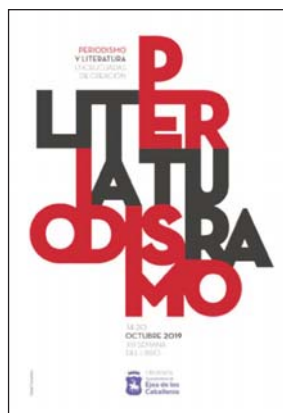
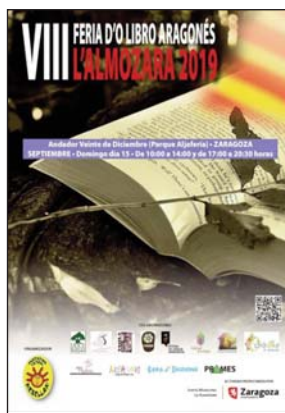




En diferentes **EVENTOS RELACIONADOS CON LA ACTIVIDAD EDITORIAL**, Rolde de Estudios Aragoneses dio a conocer sus proyectos entre los visitantes de las celebraciones del **Día del Libro** (23 de abril) en Zaragoza, y estuvo presente en las **Ferias del Libro de Huesca y Zaragoza** (mayo-junio), donde nos acompañaron autores y

autoras de títulos editados bajo nuestro sello: Pepín Banzo, M.^a Pilar Benítez, Antón Castro, Óscar Latas, Pepe Liriojo, Rafael Navarro y Laura Ruiz.

Estuvimos también en la **Feria del Libro Aragonés de La Almozara** (Zaragoza, 15 de septiembre, donde presentamos el libro *Los espacios verdes...* con Laura Ruiz, al igual que hicimos el 25 de octubre en las **III Jornadas Culturales de Gallur**), y en la **Feria del Libro de Ejea de los Caballeros** (19 y 20 de octubre), con la que concluía su XIII Semana del Libro («Periodismo y literatura: encrucijadas de creación»).



En la **Feria del Libro Aragonés (Monzón, 6, a 8 de diciembre)** también presentamos en público algunas de nuestras novedades: de nuevo estuvieron con nosotros Pilar Benítez y Óscar Latas, y se presentó en primicia el libro de **Ángel Vergara y Mila Dolz** *Qué buen sentir! Musica e mosicos de por astí*. El grupo La Chaminera ofreció un concierto dentro de la programación de la Feria, que sirvió de colofón musical a ese acto.

Desde finales de 2019, REA cuenta con el sello de Responsabilidad Social de Aragón



Sigamos con nuestras **PUBLICACIONES**: *Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*, de carácter semestral, renovó en 2019 su Comité Editorial, que, bajo la dirección de Javier Esparcia, cuenta con especialistas de universidades y centros de investigación de diez países.

Esta revista de ciencias sociales sobre temas de desarrollo rural y territorial (entre ellos, los procesos de despoblación), viene ofreciendo desde 2001 investigaciones desde la Economía, la Historia, la Sociología, la Demografía, la Geografía y la Antropología, fomentando la interdisciplinariedad y estudios que combinan resultados empíricos con perspectivas teóricas. Ager cuenta con el certifica-

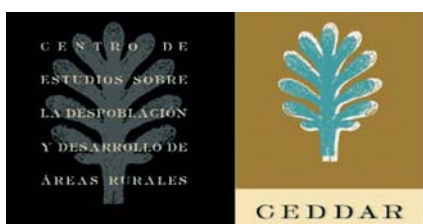
do de Revista Excelente (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología), está indexada en Scopus (Elsevier) y presente en Emerging Sources Citation Index (Clarivate), ente otras importantes bases de datos.



El número 26 de *Ager* correspondiente a abril de 2019 contenía siete trabajos de investigación en torno al entorno laboral del turismo rural, el uso de valores culturales en industria alimentaria, la industrialización rural, tecnología de las comunicaciones, trashumancia, gestión comunitaria en sistemas agropastorales y resiliencia de comarcas en decrecimiento... en diferentes marcos territoriales (España, Europa septentrional, Norteamérica, Latinoamérica, norte de África y Asia central), a cargo de autores procedentes de España, Brasil, Suecia, Estados Unidos, Marruecos y Francia.

En la entrega número 27 (octubre), un monográfico en inglés («Geografías diversas del envejecimiento rural», con estudios de caso de Europa occidental, Canadá y Australia) ocupaba parte del contenido. El número contaba también con investigaciones sobre diagnósticos de desarrollo, empleo y programas de extensión rural en México, la India y Chile.

Los artículos de todos los números de *Ager*, además de algunos de los textos que saldrán en próximas ediciones impresas, pueden ser consultados la web específica de la revista: <http://ruralager.org>



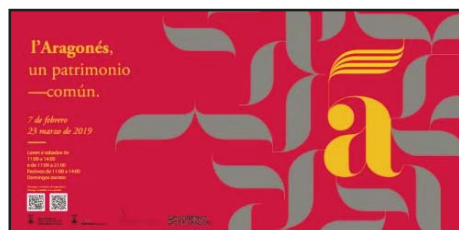
Ager es un proyecto de nuestro **Centro de Estudios sobre la Despoblación y Desarrollo de Áreas Rurales**. El CEDDAR está representado en el **Consejo Provincial de Desarrollo Rural y contra la Despoblación**, constituido por la Diputación de Zaragoza, y colabora con la **Cátedra DPZ sobre Despoblación y Creatividad de la Universidad de Zaragoza**, así como con la pla-

taforma **SSPA** («Áreas escasamente pobladas del Sur de Europa»), constituida por entidades empresariales de Teruel, Cuenca y Soria, dentro de un proyecto que alcanza a instancias europeas (ámbito capaz de afrontar políticas de cohesión inclusivas y sostenibles que complementen la labor de agentes locales).

Algunas actividades del CEDDAR (como las mencionadas) se enmarcan dentro de **JORNADAS, SEMINARIOS Y ENCUENTROS CIENTÍFICOS Y PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN**, así como en **EXPOSICIONES, ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN CULTURAL Y PROYECTOS DIDÁCTICOS**, en los que, a través de sus diversos ámbitos de trabajo, Rolde de Estudios Aragoneses ha participado en diferente grado.

Además de mantener contactos con **ELEN** (European Language Equality Network), **ALCEM** (Association pour les Langues et Cultures Européennes Menacées) y **NISE** (National Movements & Intermediate Structures in Europe), REA ha colaborado en iniciativas muy diversas.

En relación con la **historia del aragonésismo**, la asociación estuvo presente en Alcañiz en la conmemoración (4 de marzo) del **Día de la Memoria Democrática**, impulsada por el Gobierno de Aragón. Dentro de los actos programados, Carlos Serrano representó a REA en un coloquio acerca de la lucha por las libertades en los años de la transición a la Democracia, moderado por Esther Puisac, con participación, también, de Nicolás Sartorius e Irene Abad.



REA también ha facilitado materiales para la **exposición «L'aragonés, un patrimonio común»** (Gobierno de Aragón y Universidad de Zaragoza), que tuvo su estreno en Huesca (Centro Cultural Manuel Benito Moliner, noviembre de 2018 a enero de 2019, prosiguiendo una

itinerancia que la llevó a Jaca (Palacio de Congresos) y Zaragoza (Paraninfo de la Universidad de Zaragoza). La colaboración con este proyecto divulgativo (que también alcanzó al catálogo de la muestra) obedece a nuestro objetivo de contribuir a la concienciación sobre la diversidad cultural y lingüística aragonesa, de urgente y necesario reconocimiento y dignificación.



En ese sentido, y como miembro de **Agora x l'aragonés** (proyecto de socialización de la lengua aragonesa emprendido por el Gobierno de Aragón), participó en la **II Feria Agora x l'aragonés**, organizada el 3 de marzo por su Dirección General de Política Lingüística (con colaboración de Turismo de Aragón y Ayuntamiento de Zaragoza) en el Auditorio de Zaragoza. Este fue un espacio de encuentro para particulares, asociaciones, negocios e instituciones, y escaparate del amplio panorama de iniciativas por el aragonés. Charradas, talleres, actuaciones, proyecciones, cuentacuentos... dieron color a una animada y concurrida jornada que se cerró en la Sala Mozart con Bosnerau y La Ronda de Boltaña.

Como ya se ha dicho, hemos seguido colaborando en la celebración aragonesa del **Día de la Lengua Materna** (21 de Febrero) mediante una de nuestras guías de lectura sobre la obra de autores en lengua aragonesa.



Durante este año REA ha seguido suministrando información acerca de nuestras **propuestas educativas** a todos los centros de Educación Primaria y Secundaria en Aragón, al igual que a otros lugares donde se imparte formación no reglada.

Continuamos con la coordinación de talleres para el Servicio de Convivencia de Mayores del Ayuntamiento de

Zaragoza, dentro de su programa de envejecimiento activo. En 2019, al **curso de Historia de Aragón** que venimos impartiendo por quinto año consecutivo en el **Centro de Convivencia de Mayores Río Ebro**, con un alto índice de participación (más de cincuenta matrículas), hemos sumado un nuevo taller en **Montañana**.



Nuestra asociación participó en el **II Salón de Industrias Culturales y Creativas Cultursic** (IAACC Pablo Serrano, 28 a 30 de marzo). Cultursic busca dinamizar en Aragón el apoyo institucional y empresarial a la cultura, incentivar iniciativas y favorecer sinergias y alianzas, fortaleciendo la imagen cultural de Aragón como territorio de progreso y modernidad. En su **Salón Virtual on line**, numerosos proyectos (entre ellos los de REA) se muestran de forma permanente.

Suministramos material del catálogo editorial de REA al **IES Río Gállego de Zaragoza**, que celebró el Día del Libro en torno al 23 de abril con una exposición de nuestras publicaciones.



Estas acciones tienen una indudable **PROYECCIÓN SOCIAL** por su valor divulgativo, de extensión del conocimiento y de carácter didáctico. En este apartado, destacamos la organización, de nuevo con Amical de Mauthausen, del acto central en Aragón (Palacio de la Aljafería) del **Día Internacional en memoria de las víctimas del Holocausto y Prevención de Crímenes contra la Humanidad** el 27 de enero, declarado por Naciones Unidas como jornada de recuerdo y enseñanza.

El acto, conducido por Esther Puisac, contó con la intervención de representantes de colectivos vinculados al pueblo judío, a la cultura gitana, a la diversidad afectiva y sexual, a la discapacidad... que recordaron los prejuicios e incomprensión en torno a ellos. Tras ellos intervino Judith Miralles, nieta y biznieta de republicanos deportados. Alumnos y alumnas del IES Pedro Cerrada de Utebo expusieron reflexiones y deseos de un mundo mejor. Bajo el lema asignado por Holocaust Memorial Day Trust («Expulsados de casa»), y dando sentido al lema «Holocaust Remembrance: Demand and Defend Your Human Rights», de la ONU para este Día Internacional, se expresaron también Josep San Martín (Amical de Mauthausen), Miguel Martínez (REA) y Violeta Barba (presidenta de las Cortes de Aragón), que cerraron un acto emotivo.



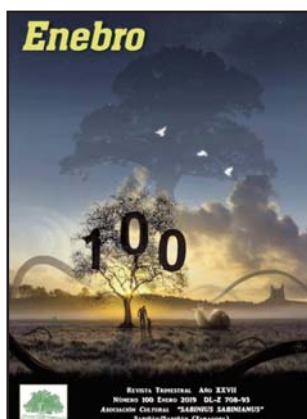
En otro orden de cosas, REA y su Centro de Estudios sobre la Despoblación y Desarrollo de Áreas Rurales, mostraron su **adhesión a la movilización contra la despoblación**, que tuvo lugar en Madrid el 31 de marzo, bajo convocatoria de Teruel Existe y Soria Ya. Lo hicieron considerando que ese acto había de servir para ayudar a una toma de conciencia por parte de los agentes públicos y a la aplicación de medidas efectivas para afrontar el problema de la despoblación y garantizar, además, un desarrollo equilibrado de las áreas rurales.

Muestra de esa preocupación por el desarrollo territorial, patente y obvia en la trayectoria de Rolde de Estudios Aragoneses, es la iniciativa que hicimos pública en el otoño, sugiere una serie de acciones que permitan pre-



servar y dotar de vitalidad a las torres de la **central térmica de Andorra** tras su desmantelamiento. Las medidas propuestas pasaban por la protección del conjunto al amparo de la Ley de Patrimonio Cultural Aragonés, la convocatoria de un concurso internacional de ideas para su uso y el encargo a artistas aragoneses de un proyecto para la imagen exterior. Esa iniciativa, muy atenta a la supervivencia del tejido social, económico y cultural, a la creación de empleo y al desarrollo de potencialidades de esas tierras turolenses... ha de cristalizar en la confluencia con otros colectivos de intereses patrimoniales y medioambientales, con los que se puedan llevar a cabo acciones conjuntas y de mayor eficacia.

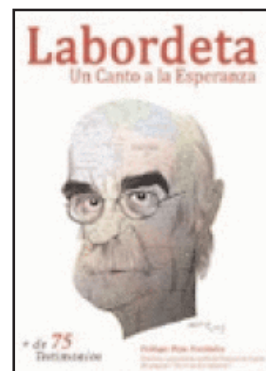
Otra iniciativa ciudadana asumida por REA en 2019 ha sido su fidelidad al compromiso con la lengua aragonesa, uniéndose a la **Plataforma Charramos Aragonés** en pos de la **reposición del reconocimiento de la ciudad de Uesca/Huesca como ciudad bilingüe**, y encabezando gestiones (recurso de reposición ante el Ayuntamiento de la capital altoaragonesa, queja ante el Justicia de Aragón) encaminadas a ese fin.



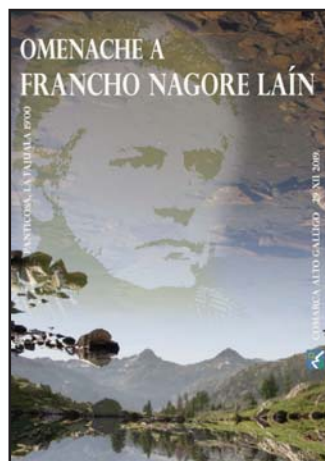
Muchas de nuestras actividades, a la vista está, tienen un claro sentido cooperativo: Rolde de Estudios Aragoneses tiene muy claro que la mejor forma de avanzar es en compañía: este año ha habido no pocas **ACCIONES EMPRENDIDAS POR OTRAS ENTIDADES, A LAS QUE REA SE HA SUMADO**.

En los primeros meses de 2019, nuestros amigos de la Asociación Cultural «**Sabinus Sabinianus**» (de Sabiñán) cumplieron 25 años, y su revista **Enebro** alcanzó sus 100 primeros números. Tuvieron el detalle de invitarnos a participar en ese número especial y nosotros aceptamos encantados sirviendo un texto para el mismo.

REA también colaboró con un texto para el libro coral **Labordeta. Un canto a la esperanza**, editado por El Ebro Económico, bajo la coordinación de Lorenzo Lascorz que se presentó en el Centro Pignatelli de Zaragoza el 4 de abril.



Nuestra asociación es miembro de **Aeditar**, la **entidad gremial de las editoriales aragonesas**, que está reactivando elementos de participación, visibilidad y promoción del libro y la lectura, compartiendo espacios de reflexión, de intercambio y de mejora de nuestros productos culturales, facilitando su difusión... Aeditar hizo entrega el 2 de junio de sus **premios anuales**, en los que se reconoce la labor de profesionales vinculados al mundo del libro en Aragón. Los agraciados fueron la periodista **Ana Segura** (conductora del programa «La torre de Babel» en Aragón Radio) y el diseñador **Fernando Lasheras**. Desde aquí, nuestra enhorabuena a dos magníficos profesionales y amigos.



También estuvimos presentes en el acto central del **20 de Diciembre, en recuerdo de las Libertades Aragonesas y en homenaje al Justiciazgo**, organizado por El Justicia de Aragón, con presencia en la ofrenda floral frente al monumento de la Plaza de Aragón.



El 29 de diciembre, **Francho Nagore Laín** recibió un **homenaje en Panticosa** (La Fajuala) por parte la de Comarca Alto Gállego, con la colaboración del Ayuntamiento de Panticosa. Entre los diversos actos se presentó el breve poemario «Os zeños d'a tardada», a partir de unos poemas editados en nuestra revista *Rolde*. Algunos miembros de REA acompañaron esa tarde a Francho, sumándose al merecido reconocimiento a una de las personas que más han trabajado por la defensa y potenciación de la lengua aragonesa.

OTRAS INFORMACIONES

En 2019, la Asamblea Extraordinaria de nuestra asociación acordó la renovación de su **Junta Directiva**: Miguel Martínez Tomey y Vicente Pinilla ostentan respectivamente la presidencia y vicepresidencia de la asociación. La Junta la completan: José Antonio Santamaría (Secretario), Pilar Bernad (Tesorera), Jorge Cáncer (Interventor) y los vocales Julia Ara, Iris Orosia C. Bandrés, Víctor Juan, José Luis Melero y Antonio Peiró. Desempeñan tareas como adjuntos: Abel Ajates, Javier Aguirre, Rafael Artal, Jesús Gascón, Ángel Hernández, Antonio Pérez Lasheras, Luis Antonio Sáez y Carlos Serrano. Todos ellos se reparten responsabilidades dentro de diferentes áreas de trabajo de la asociación (Presidencia y Relaciones Externas, Actividades, Publicaciones, revista *Rolde* y CEDDAR).



Como otros años, Rolde de Estudios Aragoneses presentó candidaturas a diferentes Premios convocados por diferentes instituciones. De ellas, resultó triunfadora nuestra propuesta para que la magnífica labor cultural desempeñada desde Mequinensa / Mequinensa por **Garbinada Teatre**, por la dignificación de la lengua catalana en

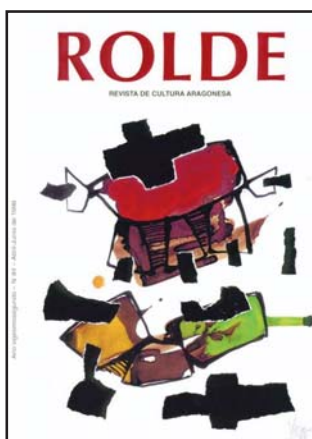


Aragón, fuese reconocida con el **Premio Desideri Lombarte** otorgado por el Gobierno de Aragón.

A partir de 2020 Rolde de Estudios Aragoneses va a contar con el **sello de Responsabilidad Social de Aragón**, obtenido tras haber cumplimentado los requisitos pertinentes en torno a buenas prácticas.

Como en años anteriores, también se ha servido **información de diferentes iniciativas y actividades** emprendidas por asociaciones y entidades con las que hay relación y coincidencia de objetivos, y se han realizado diferentes **servicios no retribuidos** de suministro de información y documentación, atención, intervenciones y colaboraciones puntuales... a diferentes medios de prensa escritos, digitales y audiovisuales. Es muy destacable el interés de los medios por todo lo relacionado con la despoblación, en Aragón y fuera de Aragón (también, en torno a la realidad lingüística aragonesa)... Entre otros, este año hicieron uso de estos «servicios»: Radio Zaragoza-Cadena SER, Aragón Radio, Radio Ebro, Aragón TV, *Heraldo de Aragón*, *El Periódico de Aragón*, *El País*, Atresmedia y TVE.

Desde hace más de cuarenta años, nuestra asociación mantiene el horizonte progresista de un aragonesismo que, más allá de siglas, pueda ser sentido por la inmensa mayoría, apostando por el conocimiento a todos los niveles: conocimiento de lo propio y de lo que nos rodea, sin miedo a lo cambiante que pueda resultar la realidad. Y en esa línea debemos seguir.



Hemos dedicado a **Gonzalo Borrás** y a **Chesús Bernal** los primeros párrafos de esta Memoria. Queremos recordar también a otras personas queridas que se fueron en 2019: nuestra socia **María Dolores Ruesta**, el pintor **Juan José Vera** (mostramos la magnífica portada para *Rolde* que nos regaló en 1998), y el escritor (y entusiasta de muchas cosas) **Javier Delgado Echeverría** (en la foto), colaborador y amigo de nuestra asociación.

A su memoria.



Desde sus primeros tiempos, nuestra asociación siempre ha creído en los proyectos colectivos, ha buscado puntos de encuentro, intercambio de ideas y horizontes compartidos con otros... REA concibe la cultura como algo abierto y plural: una concepción que, lejos de diluir identidades, las enriquece.

ESTE AÑO HAN COLABORADO CON REA, patrocinando, subvencionando o compartiendo proyectos, anunciándose en las páginas de la revista *Rolde*, suministrando información, materializando intercambios, etcétera, las siguientes entidades:

Instituciones públicas

Gobierno de Aragón

Departamento de Educación, Cultura y Deporte (Dirección General de Cultura y Patrimonio, Centro del Libro de Aragón, Dirección General de Política Lingüística)

Departamento de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda (Dirección General de Ordenación del Territorio)

Instituto Aragonés de Fomento

Turismo de Aragón

Cortes de Aragón

El Justicia de Aragón

Diputación Provincial de Zaragoza

Gabinete de Presidencia / Archivos y Bibliotecas / Turismo

Diputación Provincial de Huesca

Diputación Provincial de Teruel

Institución Fernando el Católico y centros comarcales adscritos

Instituto de Estudios Altoaragoneses y centros comarcales adscritos

Instituto de Estudios Turolenses y centros comarcales adscritos

Comarca Alto Gállego

Comarca Cuencas Mineras

Comarca del Maestrazgo

Ayuntamiento de Uesca/Huesca

Centro Cultural Manuel Benito Moliner

Ayuntamiento de Zaragoza

Servicio del Mayor, Centros de Mayores Río Ebro (Actur) y Montañana

Sociedad Municipal Zaragoza Cultural

Patronato Municipal de Bibliotecas

Ayuntamientos de Alcañiz, Boltaña, Caspe, Ejea de los Caballeros, Gallur, Graus, Jaca,

Monzón y Sabiñánigo

Universidad de Zaragoza

Grupo de Investigación «Cultura y Territorio»

Prensas Universitarias de Zaragoza

Servicio de Investigación

Observatorio de Arte Aragonés en la Esfera Pública

Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural

Empresas

El Ebro Económico

El Periódico de Aragón

El Sótano Mágico

Estreudes

Estudio Versus

Estudios Kikos



Gara d'Edicions
Heraldo de Aragón
Ícaro Distribuidora
KV Electrificaciones
Despacho Manifestación 31
Ormamail
Prames
Publicomp / GP Ediciones
Restaurante Casa Emilio
Titiriteros de Binéfar

Asociaciones, colectivos culturales y Fundaciones

AC Rebellar
Aeditar (Gremio de Editores de Aragón / Gremio d'Editors d'Aragón / Gremi de Editors d'Aragó)
Amical de Mauthausen
Asociación Cultural Sabinius Sabinianus
Asociación de Libreros de Huesca y Provincia
Asociación Q-Arte
Asociación Recartografías
Asociación Río Aragón contra el recrecimiento de Yesa
Associació Cultural del Matarranya
Boira Fablans Zinco Billas
Cazarabet
Centro Aragonés de Barcelona / Casa de Aragón
Club de Opinión Aragón Siglo XXI
Colectivo Towanda
Comisión Permanente del Libro de Zaragoza
Consello d'a Fabla Aragonesa
Fablans Zaragoza
Fundación CAI-ASC / Centro Joaquín Roncal
Fundación Gaspar Torrente
Fundación Rey Ardid - Espacio Visiones
Fundación Secretariado Gitano
Institución Ferial de Monzón
Observatorio Aragonés de Arte en la Esfera Pública
Os Chotos
SC Aladrada
Sefarad Aragón
SSPA (Áreas escasamente pobladas del Sur de Europa)

Y por supuesto, cientos de hombres y mujeres que, con su cuota, con su apoyo puntual, con su trabajo desinteresado... han contribuido a que REA mantenga una presencia que, sin duda, intentaremos hacer más activa y más creativa en 2020.